



ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

(Assented to May 14, 2009)

(sanctionnée le 14 mai 2009)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This *Act* amends the *Employment Standards Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les normes d'emploi*.

Section 60 amended

Modification de l'article 60

2 The following sections are added immediately after section 60.1

2 Les articles suivants sont ajoutés après l'article 60.1 :

“Definition of “reserve force”

« Définition de la « force de réserve »

60.2 In sections 60.3 to 60.12, “reserve force” means the component of the Canadian Forces referred to in the *National Defence Act* (Canada) as the reserve force.

60.2 Aux articles 60.3 à 60.12, l'expression « force de réserve » désigne l'élément constitutif des Forces canadiennes désigné à titre de force de réserve dans la *Loi sur la défense nationale* (Canada).

Leave of absence for reserve force

Congé pour un membre de la force de réserve

60.3(1) An employee who is a member of the reserve force and has completed six consecutive months of continuous employment with an employer — or a shorter period that is prescribed for a class of employees to which the employee belongs — is entitled to a leave of absence from employment to take part in the following operations or activities

60.3(1) L'employé qui est membre de la force de réserve et qui travaille pour un employeur sans interruption depuis au moins six mois ou toute période plus courte prévue par règlement pour une catégorie d'employés à laquelle il appartient a droit à un congé afin :

(a) an operation in Canada or abroad — including preparation, training, rest or travel from or to the employee's residence — that is designated by the Minister of National Defence;

a) de prendre part à une opération au Canada ou à l'étranger — y compris la préparation, l'entraînement, le repos et le déplacement à partir du lieu de sa résidence ou vers ce lieu — désignée par le ministre de la Défense nationale;

(b) an activity set out in the *Regulations*;

b) de prendre part à une activité réglementaire;

- (c) annual training for the prescribed period or, if no period is prescribed, for a period of up to 15 days;
- (d) training that they are ordered to take under paragraph 33(2)(a) of the *National Defence Act* (Canada);
- (e) duties that they are called out on service to perform under paragraph 33(2)(b) of the *National Defence Act* (Canada);
- (f) service in aid of a civil power for which they are called out under section 275 of the *National Defence Act* (Canada); or
- (g) treatment, recovery or rehabilitation in respect of a physical or mental health problem that results from service in an operation or activity referred to in this subsection.

(2) An employee is not entitled to a leave of absence for the reserve force under subsection (1), if, in the opinion of the Minister responsible for the administration of this Act, it would adversely affect public health or safety or would cause undue hardship to the employer if the employee, as an individual or as a member of a class of employees, were to take leave.

Reserve force - notice

60.4(1) An employee who takes a leave of absence for the reserve force shall, unless there is a valid reason for not doing so, give at least four weeks notice to the employer before the day on which the leave is to begin and inform the employer of the length of the leave.

(2) If there is a valid reason for not providing notice in accordance with subsection (1), the employee shall notify the employer as soon as practicable that the

c) de prendre part à l'entraînement annuel durant la période prévue par règlement ou, à défaut, durant une période d'au plus quinze jours;

d) de recevoir l'instruction à laquelle il est astreint en application de l'alinéa 33(2)a) de la *Loi sur la défense nationale* (Canada);

e) de se soumettre à l'obligation de service légitime en application de l'alinéa 33(2)b) de la *Loi sur la défense nationale* (Canada);

f) de se soumettre à l'obligation de prêter main-forte au pouvoir civil en application de l'article 275 de la *Loi sur la défense nationale* (Canada);

g) de suivre des traitements ou un programme de réadaptation ou se rétablir relativement à un problème de santé physique ou mentale qui découle de l'accomplissement de son service dans le cadre des opérations ou des activités réglementaires ou autres visées au présent paragraphe.

(2) Un employé n'a pas droit au congé pour la force de réserve, en application du paragraphe (1), si le ministre chargé de l'application de la présente loi est d'avis que le fait pour l'employé, à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie d'employés, de prendre congé causerait un préjudice injustifié à l'employeur ou aurait des conséquences néfastes pour la santé ou la sécurité publiques.

Force de réserve - préavis

60.4(1) L'employé qui prend un congé pour la force de réserve donne à son employeur un préavis d'au moins quatre semaines, sauf motif valable, et informe celui-ci de la durée du congé.

(2) S'il existe un motif valable pour lequel il ne peut donner un préavis conformément au paragraphe (1), l'employé est tenu d'aviser son employeur, dans les meilleurs délais, qu'il prend

employee is taking a leave of absence.

(3) Unless there is a valid reason for not doing so, an employee who takes a leave of absence for the reserve force shall notify the employer of any change in the length of the leave at least four weeks before

(a) the new day on which the leave is to end, if the employee is taking a shorter leave; or

(b) the day that was most recently indicated for the leave to end, if the employee is taking a longer leave.

(4) Unless there is a valid reason for not doing so, any notice or other information to be provided by the employee to the employer for a leave of absence for the reserve force is to be in writing.

Reserve force – documents submitted

60.5(1) Subject to subsection (2), if the employer requests proof that a leave of absence is taken for the reserve force, the employee shall provide the employer with the prescribed document, if any, or with a document that is approved by the Chief of the Defence Staff who was appointed under subsection 18(1) of the *National Defence Act* (Canada).

(2) If no document is prescribed, or approved by the Chief of the Defence Staff, the employee shall, on request, provide the employer with a document from the employee's commanding officer specifying that the employee is taking part in an operation or activity referred to in paragraphs 60.3(1)(a) to (g).

(3) Unless there is a valid reason for not doing so, the employee shall provide the document referred to in subsections (1) or (2) within three weeks after the day on which the leave begins.

Reserve force – time of notice

60.6(1) If the employee does not notify the employer at least four weeks before the day on

un congé.

(3) Sauf motif valable, l'employé avise son employeur de toute modification de la durée de ce congé au moins quatre semaines, selon le cas :

a) avant la nouvelle date de la fin du congé, s'il en abrège la durée;

b) avant la date de la fin du congé indiquée en dernier lieu, s'il en prolonge la durée.

(4) Sauf motif valable, l'employé communique par écrit tout préavis, avis ou renseignement à communiquer à l'employeur au titre du présent article.

Force de réserve – documents fournis

60.5(1) Sur demande de l'employeur et sous réserve du paragraphe (2), l'employé lui fournit le document réglementaire — ou, à défaut, tout document approuvé par le chef d'état-major de la défense nommé en vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur la défense nationale* (Canada) — confirmant qu'il prend un congé pour la force de réserve.

(2) À défaut de document réglementaire ou de document approuvé par le chef d'état-major de la défense, l'employé fournit, sur demande, à l'employeur un document de son commandant précisant qu'il prend part à une opération ou à une activité, visées aux alinéas 60.3(1)a) à g).

(3) Sauf motif valable, le document visé aux paragraphes (1) ou (2) est fourni dans les trois semaines suivant la date où commence le congé.

Force de réserve – moment du préavis

60.6(1) Faute par l'employé de fournir un préavis d'au moins quatre semaines de la date à

which the leave that is taken for the reserve force is to end, the employer may postpone the employee's return to work for a period of up to four weeks after the day on which the employee informs the employer of the end date of the leave. If the employer informs the employee that their return to work is postponed, the employee is not entitled to return to work until the day that is indicated by the employer.

(2) Subsection (1) does not apply if the employee notifies the employer in accordance with subsection 60.4(1) before the leave begins and if the length of the leave is not changed after the leave begins.

(3) The period of postponement referred to in subsection (1) is deemed to be part of the leave.

Reserve force – annual vacation

60.7 Despite any term or condition of employment, an employee may postpone their annual vacation until after the day on which a leave of absence that is taken for the reserve force ends.

Reserve force - benefits

60.8(1) For the purposes of calculating the benefits of an employee who takes a leave of absence for the reserve force, employment on the employee's return to work is deemed to be continuous with their employment before the leave.

(2) The seniority of an employee who takes a leave of absence for the reserve force shall accumulate during the leave.

Reserve force - position

60.9(1) At the end of a leave of absence that is taken for the reserve force, the employer shall reinstate the employee in the position that the employee occupied on the day before the day on which the leave begins.

laquelle le congé qu'il a pris pour la force de réserve prend fin, l'employeur peut retarder le retour au travail de l'employé pour une période d'au plus quatre semaines à compter du moment où celui-ci l'informe de la date de la fin du congé. Le cas échéant, l'employeur en avise l'employé et celui-ci ne peut retourner au travail avant la date fixée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'employé informe son employeur conformément au paragraphe 60.4(1) avant le début de son congé et que la durée du congé n'est pas modifiée après le jour où il a commencé.

(3) La période visée au paragraphe (1) qui précède la date de retour au travail est réputée faire partie du congé.

Force de réserve – congés annuels

60.7 Malgré toute condition d'emploi, l'employé peut reporter ses congés annuels jusqu'à la fin du congé pris pour la force de réserve.

Force de réserve - avantages

60.8(1) Pour le calcul des avantages de l'employé en situation de congé pour la force de réserve, la durée de l'emploi est réputée ne pas avoir été interrompue, la période de congé n'étant toutefois pas prise en compte.

(2) Les périodes pendant lesquelles l'employé se trouve être en congé pour la force de réserve sont prises en compte pour la détermination de l'ancienneté.

Force de réserve - poste

60.9(1) L'employeur est tenu de réintégrer l'employé dans son poste antérieur à la fin du congé pris pour la force de réserve.

(2) If, for a valid reason, an employer is not able to reinstate the employee in that position, they shall reinstate the employee in a comparable position with the same wages and benefits and in the same location.

Reserve force – other position

60.10 Subject to the *Regulations*, if an employee is not able to perform the functions of the position that they occupy before the leave begins — or those of a comparable position, with the same wages and benefits and in the same location — the employer may assign them to a position with different terms or conditions of employment.

Reserve force – wages and benefits

60.11(1) If, during a leave of absence that is taken for the reserve force, the wages or benefits of the group of employees of which an employee is a member are changed as part of a plan to reorganize the industrial establishment in which that group is employed, the employee is entitled, on reinstatement under this section, to receive the wages and benefits in respect of that employment that that employee would have been entitled to receive had that employee been working when the reorganization took place.

(2) The employer of an employee who is on leave and whose wages or benefits would be changed as a result of the reorganization shall, as soon as practicable, send a notice to the employee at their last known address.

Reserve force – status of employee

60.12(1) No employer may dismiss, suspend, lay off, demote or discipline an employee because they are a member of the reserve force or intend to take or have taken a leave of absence for the reserve force or take into account the fact that an employee is a member of the reserve force or intends to take or has taken a leave of absence for the reserve force in a decision to promote or train them.

(2) Faute — pour un motif valable — de pouvoir réintégrer l'employé dans son poste antérieur, l'employeur lui fournit un poste comparable, au même endroit, au même salaire et avec les mêmes avantages.

Force de réserve – autre poste

60.10 Sous réserve des règlements, l'employeur peut affecter à un poste différent, comportant des conditions d'emploi différentes, l'employé qui n'est pas en mesure de remplir les fonctions liées au poste antérieur ou au poste comparable visés au paragraphe 60.9(2).

Force de réserve – salaire et avantages

60.11(1) Si, pendant la période du congé qu'il prend pour la force de réserve, le salaire et les avantages du groupe dont il fait partie sont modifiés dans le cadre de la réorganisation de l'établissement où ce groupe travaille, l'employé, à sa reprise du travail, a droit au salaire et aux avantages afférents à l'emploi qu'il réoccupe comme s'il avait travaillé au moment de la réorganisation.

(2) Dans le cas visé au paragraphe (1), l'employeur avise l'employé en congé de la modification du salaire et des avantages de son poste; dans les meilleurs délais, il lui envoie un avis à cet effet à sa dernière adresse connue.

Force de réserve – statut de l'employé

60.12(1) L'employeur ne peut invoquer le fait que l'employé est membre de la force de réserve pour le congédier, le suspendre, le mettre à pied, le rétrograder ou prendre des mesures disciplinaires contre lui, ni en tenir compte dans ses décisions en matière d'avancement ou de formation. Cette interdiction vaut également dans le cas de l'employé qui a l'intention de prendre ou qui a pris un congé pour la force de réserve.

(2) No person may refuse to employ a person because they are a member of the reserve force."

(2) Il est interdit de refuser d'employer une personne parce qu'elle est membre de la force de réserve. »

Section 114 amended

Modification de l'article 114

3 Section 114 is amended by adding the following immediately after paragraph (f)

3 L'article 114 est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

"(g) respecting leaves of absence for employees who are members of the reserve force under sections 60.2 to 60.12."

« (g) de prévoir les congés pour les employés qui sont membres de la force de réserve en vertu des articles 60.2 à 60.12. »

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON